



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ TEPELNĚ OŠETŘENÝCH MLÉČNÝCH VÝROBKŮ  
URČENÝCH PRO LIDSKOU SPOTŘEBU DO ALBÁNSKÉ REPUBLIKY

**CERTIFIKATA E PRODUKTEVE TË QUMËSHITIT PËR KONSUM NJERËZOR  
QË JANË TË TRAJTUAR TERMIKISHT NE REPUBLIKEN E SHQIPERISE**

**CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF DAIRY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN  
CONSUMPTION THAT ARE THERMALLY TREATED TO THE REPUBLIC OF ALBANIA**

|  |   |   |  |       |  |
|--|---|---|--|-------|--|
| Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Pjesa e I: Detajet e ngarkeses se derguar / Part I: Details of dispatched consignment | I.1. Odesílatel / <i>Derguesi</i> / Consignor<br>Název / <i>Emri</i> / Name:<br><br>Adresa / <i>Adresa</i> / Address:<br><br>Země / <i>Vendi (Shteti)</i> / Country:<br><br>Telefon / <i>Telefoni</i> / Tel. No.:         |   | I.2. Číslo jednací osvědčení / <i>Numri i referencës së certifikatës</i> / Certificate reference number:<br><br>I.2.a  |       |  |
|  | I.5. Příjemce / <i>Marresi i dergeses</i> / Consignee<br>Název / <i>Emri</i> / Name:<br><br>Adresa / <i>Adresa</i> / Address:<br><br>Země / <i>Vendi (Shteti)</i> / Country:<br><br>Telefon / <i>Telefoni</i> / Tel. No.: |   | I.3. Příslušný ústřední orgán / <i>Autoriteti Qendror Kompetent</i> / Central Competent Authority:<br><br>I.4. Příslušný místní orgán / <i>Autoriteti Lokal Kompetent</i> / Local Competent Authority:<br><br>I.6. |       |  |
|  | I.7. Země původu / <i>Shteti i origjines</i> / Country of origin<br>Kód ISO / <i>Kodi ISO</i> / ISO code  | I.8. Region původu / <i>Regjioni i origjines</i> / Region of origin<br>Kód / <i>Kodi</i> / Code | I.9. Země určení / <i>Shteti i destinimit</i> / Country of destination<br>Kód ISO / <i>Kodi ISO</i> / ISO code   | I.10. |  |
|  | I.11. Místo původu / <i>Vendi i origjines</i> / Place of origin<br>Název / <i>Emri</i> / Name:<br><br>Číslo schválení / <i>Numri aproves</i> / Approval number:<br><br>Adresa / <i>Adresa</i> / Address:                  |   | I.12.  |       |  |
| I.13. Místo nakládky / <i>Vendi i ngarkimit</i> / Place of loading:<br><br>Adresa / <i>Adresa</i> / Address:                   |   | I.14. Datum odjezdu / <i>Data e nisjes</i> / Date of departure:                                 |  |       |  |

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
| Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Pjesa e I: Detajet e ngarkesës së derguar / Part I: Details of dispatched consignment | I.15. Dopravní prostředek / Mjetet e transportit / Means of transport<br>Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Železniční vagón <input type="checkbox"/><br>Aeroplan <input type="checkbox"/> Anije <input type="checkbox"/> Vagon hekurudhor <input type="checkbox"/><br>Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/><br>Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/><br>Mjet rrugor <input type="checkbox"/> Tjeter <input type="checkbox"/><br>Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/><br><br>Identifikace / Identifikimi / Identification:<br><br>Odkaz na dokumenty / Dokumenti / Documentary references:  |  | I.16. Místo vstupu do AL / Pika (PIK) hyrse ne AL / Entry point in AL<br>Název / Emri / Name:<br><br>Číslo SHK / PIK no / BIP unit No.:<br><br>I.17. |  |
|  | I.18. Popis zboží / Përshkrimi i mallit / Description of commodity:  |  | I.19. Kód zboží (kód HS) / Kodi i mallrave / Commodity code (HS code):   |  |
|  |  |  | I.20. Množství / Sasia / Quantity:   |  |
|  | I.21. Teplota produktu / Temperatura e produktit / Temperature of product:<br>Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/><br>Ambient <input type="checkbox"/> Te ftohur/a <input type="checkbox"/> I/E Ngrire <input type="checkbox"/><br>Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/>  |  | I.22. Počet balení / Numri i paketimeve / Number of packages:  |  |
|  | I.23. Označení kontejneru/číslo plomby / Identifikimi i konteinerit/numri i vules / Identification of container/Seal number:   |  | I.24. Druh obalu / Lloji i paketimit / Type of packaging:  |  |
|  | I.25. Zboží osvědčené pro / Artikulli I certifikuar si / Commodities certified for:<br>Lidskou spotřebu <input type="checkbox"/><br>Konsumi njerëzor<br>Human consumption  |  |  |  |
|  | I.26.  |  | I.27. Pro dovoz nebo příjem do Albánie / Për import ose pranim në Shqipëri / For import or admission into Albania <input type="checkbox"/>           |  |
|  | I.28. Popis zásilky / Përshkrimi i dërgesës / Description of consignment<br>Živočišný druh / Species / Species: _____ Druh obalu / Lloji i paketimit / Type of packaging: _____<br><br>Identifikační označení / Shenja e identifikimit / Identification mark: _____ Typ ošetření / Lloji i trajtimit / Treatment type: _____<br><br>Druh zboží / Natyra e mallrave / Nature of commodity: _____ Datum výroby / Të dhënat e prodhimit / Date of production: _____<br><br>Číslo schválení zařízení / Numri i miratimit të stabilimenteve / Approval number of establishments<br>Výrobní podnik / Fabrika e prodhimit / Manufacturing plant: _____ Chladírenský sklad / Depo ftohese / Cold store: _____<br><br>Číslo šarže / Batch Nr / Batch No.: _____ Počet balení / Numri i paketave / Number of packages: _____ Čistá hmotnost / Peshë neto / Net weight: _____ |  |  |  |

|  |   |  |       |
|--|---|--|-------|
| Část II: Osvědčení / Pjesa e II: Certifikimi / Part II: Certification  | <b>II. Zdravotní informace</b><br><i>Informacion mbi shëndetetin</i><br><b>Health information</b>           | II.a. Číslo jednací osvědčení<br><i>Numri i referencës së certifikatës</i><br>Certificate reference number | II.b. |
|  | <b>II.1. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti / Vërtetim për shëndetin publik / Public health attestation</b> |  |       |
| <p>Já, níže podepsaný, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/625 a prováděcího nařízení Komise (EU) 2019/627, a potvrzují, že mléčný výrobek popsáný v části I byl vyroben v souladu s těmito požadavky, a zejména že:</p> <p><i>Unë, i nënshkruari, deklaroj se jam në dijeni të kërkesave përkatëse të Rregullores (KE) Nr. 178/2002 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit, Rregullores (KE) Nr. 853/2004 i Parlamentit Evropian dhe i Këshillit dhe Rregullorja (BE) 2017/625 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit dhe Rregullores Zbatuese të Komisionit (BE) 2019/627 dhe vërtetoj në këtë mënyrë se produkt qumështi të përshkruar në Pjesën I u prodhuan në përputhje me këto kërkesa, në veçanti që:</i></p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627 and hereby certify that dairy product described in Part I was produced in accordance with these requirements, in particular that:</p> <p>(a) byl vyroben ze syrového mléka, které: / <i>është prodhuar nga qumështi i papërpunuar:</i> / it was produced from raw milk:</p> <p>(i) pochází z hospodářství, která jsou registrována v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004 a kontrolována v souladu s články 49 a 50 prováděcího nařízení (EU) 2019/627;<br/> <i>që vijnë nga një pronë e regjistruar në përputhje me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004 dhe e kontrolluar në përputhje me nenet 49 dhe 50 të Rregullores Zbatuese (BE) 2019/627;</i><br/>                 which come from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Articles 49 and 50 of Implementing Regulation (EU) 2019/627;</p> <p>(ii) bylo vyprodukováno, sebráno, zchlazeno, uskladněno a přepravováno v souladu s hygienickými podmínkami stanovenými v příloze III oddíle IX kapitole I nařízení (ES) č. 853/2004;<br/> <i>që është prodhuar, mbledhur, ftohur, ruajtur dhe transportuar në përputhje me kushtet higjienike të përcaktuara në Kapitullin I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (BE) Nr. 853/2004;</i><br/>                 which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(iii) splňuje kritéria pro obsah mikroorganismů a obsah somatických buněk stanovená v příloze III oddíle IX kapitole I nařízení (ES) č. 853/2004;<br/> <i>që plotëson kriteret e numërimit të pllakave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kapitullin I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004;</i><br/>                 which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(iv) pochází od zvířat, která patří do stád prostých nebo úředně prostých brucelózy a tuberkulózy;<br/> <i>që vjen nga kafshë që i përkasin tufave të lira ose zyrtarisht pa brucelozë dhe tuberkuloz;</i><br/>                 which comes from animals belonging to herds free or officially free of brucellosis and tuberculosis;</p> <p>(v) splňuje záruky týkající se obsahu reziduí v syrovém mléku stanovené plány monitoringu pro zjišťování přítomnosti reziduí nebo farmakologicky účinných látek předloženými v souladu s nařízením Komise (EU) 2022/1646;<br/> <i>që përputhet me garancitë për statusin e mbetjeve të qumështit të papërpunuar të ofruara nga planet e monitorimit për zbulimin e mbetjeve ose substancave të paraqitura në përputhje me Rregullores së Komisionit (BE) Nr. 2022/1646;</i><br/>                 which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or pharmacologically active substances submitted in accordance with Commission Regulation (EU) 2022/1646;</p> <p>(vi) na základě zjišťování přítomnosti reziduí antibiotik provedeného provozovatelem potravinářského podniku v souladu s požadavky přílohy III oddílu IX kapitoly I části III bodu 4 nařízení (ES) č. 853/2004 splňuje maximální limity reziduí stanovené pro rezidua veterinárních antibiotik v příloze nařízení Komise (EU) č. 37/2010;<br/> <i>e cila, në bazë të testeve për mbetje të barnave antibakteriale të kryera nga operatori i biznesit ushqimor në përputhje me kërkesat e Aneksit III, Seksioni IX, Kapitulli I, Pjesa III, pika 4 e Rregullores (BE) Nr. 853/2004, është në përputhje me kufijtë maksimal të mbetjeve për mbetje të produkteve medicinale veterinare antibakteriale të përcaktuara në Aneksin e Rregullores së Komisionit (BE) Nr. 37/2010;</i><br/>                 which, pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, complies with the maximum residues limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Commission Regulation (EU) No 37/2010;</p> <p>(vii) bylo vyprodukováno za podmínek, které zaručují dodržení maximálních limitů reziduí pesticidů stanovených v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 a maximálních limitů kontaminujících látek stanovených v nařízení Komise (EU) 2023/915;<br/> <i>e cila është prodhuar në kushte që garantojnë pajtueshmërinë me nivelet maksimale të mbetjeve për pesticidet e përcaktuara në Rregullorja e Komisionit (BE) 2023/915;</i><br/>                 which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council, and the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EU) 2023/915;</p> |   |  |       |

|  |  |  |       |
|--|--|--|-------|
| Část II: Osvědčení / Pjesa e II: Certifikimi / Part II: Certification  | <b>II. Zdravotní informace</b><br><i>Informacion mbi shëndetin</i><br><b>Health information</b>  | II.a. Číslo jednací osvědčení<br><i>Numri i referencës së certifikatës</i><br>Certificate reference number | II.b. |
|  | <p>(b) pochází ze zařízení, které (která) uplatňuje (uplatňují) obecné hygienické požadavky a má (mají) zaveden program založený na zásadách analýzy rizik a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s článkem 5 nařízení (ES) č. 852/2004, příslušné orgány v něm (nich) pravidelně provádějí audity a je uvedeno (jsou uvedena) na seznamu zařízení schválených v EU;<br/> <i>vjen nga (një) ndërmarrje që zbaton kërkesat e përgjithshme të higjienës dhe zbaton një program të bazuar në parimet e analizës së rrezikut dhe pikave kritike të kontrollit (HACCP) në përputhje me nenin 5 të Rregullores (KE) Nr 852/2004, rregullisht audituar nga autoritetet kompetente, dhe duke u listuar si një institucion i miratuar nga BE;</i><br/>                 it comes from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment;</p> <p>(c) byl zpracován, skladován, zabalen do prvního i dalšího obalu a přepravován v souladu s příslušnými hygienickými podmínkami stanovenými v příloze II nařízení (ES) č. 852/2004 a v příloze III odíle IX kapitole II nařízení (ES) č. 853/2004;<br/> <i>është përpunuar, ruajtur, mbështjellë, paketuar dhe transportuar në përputhje me kushtet përkatëse të higjienës të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr 852/2004 dhe Kapitullin II të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (KE) Nr 853/2004;</i><br/>                 it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with the relevant hygiene conditions laid down in Annex II to Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(d) splňuje příslušná kritéria stanovená v příloze III oddíle IX kapitole II nařízení (ES) č. 853/2004 a příslušná mikrobiologická kritéria stanovená v nařízení Komise (ES) č. 2073/2005;<br/> <i>plotëson kriteret përkatëse të përcaktuara në Kapitullin II të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe kriteret përkatëse mikrobiologjike të përcaktuara në Rregulloren e Komisionit (EC) Nr 2073/2005;</i><br/>                 it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Commission Regulation (EC) No 2073/2005;</p> <p>(e) byl podroben tepelnému ošetření nebo byl vyroben ze syrového mléka, které bylo podrobeno tepelnému ošetření, které je uvedené v bodě II.2.2 a které je dostatečné k tomu, aby bylo dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření v případech, kdy je to vhodné;<br/> <i>është nënshtruar ose është prodhuar nga qumështi i papërpunuar i cili i është nënshtruar një trajtimi termik të përmendur në II.2.2 dhe i mjaftueshëm për të siguruar, aty ku është e aplikueshme, një reagim negativ ndaj një testi të fosfatazës alkaline të aplikuar menjëherë pas trajtimit termik;</i><br/>                 it has undergone or been produced from raw milk which has been submitted to a heat treatment referred to in II.2.2, and sufficient to ensure, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;</p> <p>(f) byl vyprodukován za podmínek, které zaručují dodržování maximálních limitů reziduí pesticidů stanovených v nařízení (ES) č. 396/2005 a maximálních limitů kontaminujících látek stanovených v nařízení Komise (EU) 2023/915.<br/> <i>është prodhuar në kushte që garantojnë pajtueshmërinë me nivelet maksimale të mbetjeve për pesticidet e përcaktuara në Rregullorja e Komisionit (BE) 2023/915.</i><br/>                 it has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EU) 2023/915.</p> |  |       |
| <b>II.2. Potvrzení o zdraví zvířat / Vërtetim për shëndetin e kafshëve / Animal health attestation</b>   |  |  |       |
| Mléčné výrobky popsané v části I: / Produktet e qumështit të përshkruara në Pjesën I: / The dairy products described in Part I:  |  |  |       |
| II.2.1. pocházejí z členského státu EU:<br><i>vijnë nga një shtet anëtar i BE-së:</i>  |  | a<br>dhe   |       |
| come from an EU Member State: .....  |  | (2) and  |       |
| pocházejí od zvířat, která:<br><i>janë marrë nga kafshët:</i><br>have been obtained from animals:  |  |  |       |
| (a) jsou pod kontrolou úřední veterinární služby;<br><i>nën kontrollin e shërbimit zyrtar veterinar;</i><br>under the control of the official veterinary service;  |  |  |       |
| (b) se nacházela v zemi nebo její části, jež byla prostá slintavky a kulhavky po dobu nejméně 12 měsíců před datem vystavení tohoto osvědčení a kde se během uvedeného období neprovádělo očkování proti slintavce a kulhavce;<br><i>të cilat ishin në një vend ose pjesë të tij që ka qenë pa sëmundje Afta Epizootike për një periudhë prej të paktën 12 muajsh përpara datës së kësaj certifikate, dhe ku vaksinimi kundër sëmundjes Afta Epizootike nuk është kryer gjatë asaj periudhe;</i><br>which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried out during that period; |  |  |       |
| (c) patří k hospodářstvím, jež nejsou předmětem omezení z důvodu výskytu slintavky a kulhavky;<br><i>që i përkasin pronave të cilat nuk ishin nën kufizime për shkak të sëmundjes Afta Epizootike;</i> a<br>belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease; a   |  |  |       |
| (d) u nichž se provádějí pravidelné veterinární kontroly k ověření, že splňují veterinární požadavky EU;<br><i>i nënshtrohen inspektiveve të rregullta veterinare për të siguruar që ato plotësojnë kërkesat e BE-së për shëndetin e kafshëve;</i><br>subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health requirements of the EU;  |  |  |       |

|   |   |  |       |
|---|---|--|-------|
| Část II: Osvědčení / Pjesa e II: Certifikimi / Part II: Certification   | <b>II. Zdravotní informace</b><br><i>Informacion mbi shendetetin</i><br><b>Health information</b>   | II.a. Číslo jednací osvědčení<br><i>Numri i referencës së certifikatës</i><br>Certificate reference number | II.b. |
|   | <p>(<sup>1</sup>) buđ ose either II.2.2. byly podrobeny pasterizačnímu ošetření nebo vyrobeny ze syrového mléka, které prošlo pasterizačním ošetřením, v souladu s ustanoveními nařízení (ES) č. 853/2004, kterým se stanoví zvláštní pravidla nebo požadavky na tepelné ošetření.<br/><i>ato i janë nënshtruar pasterizimit ose janë prodhuar nga qumështi i papërpunuar i cili i është nënshtruar një trajtimi pasterizimi duke përbushur dispozitat e Rregullores (EC) Nr. 853/2004 që përcakton rregulla ose kërkesa specifike për trajtimin termik.</i><br/>they have undergone pasteurisation or been produced from raw milk which has been submitted to a pasteurisation treatment fulfilling the provisions of Regulation (EC) No 853/2004 laying down specific rules or requirements for heat treatment.</p> <p>(<sup>1</sup>) nebo ose or II.2.2. byly vyrobeny ze syrového mléka, které bylo podrobena:<br/><i>ato janë bërë nga qumështi i papërpunuar i cili ka pësuar:</i><br/>they were made from raw milk which has undergone:</p> <p>(<sup>1</sup>) buđ ose either (i) [sterilizaci tak, aby byla dosažena hodnota F0 stejná nebo vyšší než 3.]<br/><i>[një proces sterilizimi, për të arritur një vlerë Fo të barabartë ose më të madhe se 3.]</i><br/>[a sterilisation process, to achieve an F0 value equal to or greater than 3.]</p> <p>(<sup>1</sup>) nebo ose or (ii) [ošetření ultravysokou teplotou (UHT) nejméně při 135 °C v kombinaci s přiměřenou dobou zdržení.]<br/><i>[një trajtim me temperaturë ultra të lartë (UHT) në jo më pak se 135 °C në kombinim me një kohë të përshtatshme mbajtjeje.]</i><br/>[an ultra-high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time.]</p> <p>(<sup>1</sup>) nebo ose or (iii) [krátkodobé vysokoteplotní pasterizaci (HTST) při teplotě 72 °C po dobu 15 sekund provedené dvakrát u mléka, jehož hodnota pH se rovná nebo je vyšší než 7,0 tak, aby bylo dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření v případech, kdy je to vhodné.]<br/><i>[një trajtim pasterizimi me kohë të shkurtër në temperaturë të lartë (HTST) në 72 °C për 15 sekonda, aplikuar dy herë në qumësht me një pH të barabartë ose më të madh se 7,0 duke arritur, aty ku është e aplikueshme, një reagim negativ ndaj një testi të fosfatazës alkaline, aplikuar menjëherë pas trajtimit termik.]</i><br/>[a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment.]</p> <p>(<sup>1</sup>) nebo ose or (iv) [ošetření s pasterizačním účinkem rovnocenným účinku ošetření uvedeného v bodě (iii) tak, aby bylo dosaženo negativní reakce při testu na alkalickou fosfatázu provedeném bezprostředně po tepelném ošetření v případech, kdy je to vhodné:]<br/><i>[një trajtim me një efekt pasterizimi ekuivalent me pikën (iii) duke arritur, aty ku është e aplikueshme, një reagim negativ ndaj një testi alkaline fosfatazë, i aplikuar menjëherë pas trajtimit termik;]</i><br/>[a treatment with an equivalent pasteurisation effect to point (iii) achieving, where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment;]</p> <p>(<sup>1</sup>) nebo ose or (v) [ošetření HTST u mléka s hodnotou pH nižší než 7,0.]<br/><i>[një trajtim HTST i qumështit me një pH nën 7,0.]</i><br/>[a HTST treatment of milk with a pH below 7,0.]</p> <p>(<sup>1</sup>) nebo ose or (vi) [ošetření HTST v kombinaci s jiným fyzikálním ošetřením:<br/><i>[një trajtim HTST i kombinuar me një trajtim tjetër fizik duke:</i><br/>[a HTST treatment combined with another physical treatment by:</p> <p>(<sup>1</sup>) buđ ose either (i) snížením hodnoty pH pod 6 na jednu hodinu.]<br/><i>ulur pH nën 6 për një orë.]</i><br/>lowering the pH below 6 for one hour.]</p> <p>(<sup>1</sup>) nebo ose or (ii) dodatečným zahřátím na teplotu 72 °C nebo vyšší v kombinaci s vysušením.]<br/><i>ngrohje shtesë e barabartë ose më e madhe se 72 °C, e kombinuar me tharje.]</i><br/>additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation.]</p> |  |       |
| <b>Poznámky / Shënim / Notes</b>  |   |  |       |
| <p>Toto osvědčení je určeno pro mléčné výrobky vyrobené ze syrového mléka pocházejícího od krav, ovcí, koz, buvolic nebo velbloudic druhu <i>Camelus dromedarius</i> a vyplní se v souladu s pokyny k vyplňování osvědčení stanovenými v příloze I kapitole 4 prováděcího nařízení (EU) 2020/2235.<br/><i>Kjo certifikatë është e zbatueshme për produktet e qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar me origjinë nga lopët, delet, dhitë, buallet ose devetë e specieve Camelus dromedarius dhe duhet të plotësohet sipas shënimeve për plotësimin e certifikatave të parashikuara në Kapitullin 4 të Shtojcës I të Rregullorja Zbatuese (BE) 2020/2235.</i></p> <p>This certificate is applicable to dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats, buffaloes or, camels of the species <i>Camelus dromedarius</i> and shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2020/2235.</p> |   |  |       |

|  |  |  |       |
|--|--|--|-------|
| Část II: Osvědčení / Pjesa e II: Certifikimi / Part II: Certification  | <b>II. Zdravotní informace</b><br><i>Informacion mbi shendetetin</i><br><b>Health information</b>  | II.a. Číslo jednací osvědčení<br><i>Numri i referencës së certifikatës</i><br>Certificate reference number | II.b. |
|  | <p><b>Část I. / Pjesa I. / Part I.:</b></p> <p>Kolona I.11: Název, adresa a číslo schválení zařízení odeslání.<br/><i>Referenca e kutisë I.11: Emri, adresa dhe numri i miratimit të themelimit të dërgesës.</i><br/>Box reference I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.</p> <p>Kolona I.15: Uved'te registrační číslo (železniční vagóny nebo kontejnery a silniční vozidla), číslo letu (letadlo) nebo jméno (plavidlo). V případě přepravy v kontejnerech musí být jejich registrační číslo a sériové číslo plomby, je-li k dispozici, uvedeny v kolonce I.23. V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do Albánie.<br/><i>Referenca e kutisë I.15: (plavidlo). V případě přepravy v kontejnerech musí být jejich registrační číslo a sériové číslo plomby, je-li k dispozici, uvedeny v kolonce I.23. V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do Albánie.</i><br/>Box reference I.15: <i>Duhet të jepet numri i regjistrimit (vagonët hekurudhor ose kontejnerët dhe mjetet rrugore), numri i fluturimit (avioni) ose emri (anija). Në rastin e transportit në kontejnerë, numri i tyre i regjistrimit dhe kur ka një numër serie të vulës duhet të tregohet në kutinë I.23. Në rastin e shkarkimit dhe ringarkimit, dërguesi duhet të informojë postën e kontrollit kufitar të hyrjes në Shqipëri.</i><br/>Registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (vessel) is to be provided. In the case of transport in containers their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the border control post of entry into the Albania.</p> <p>Kolona I.19: Použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) spadající pod čísla: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 nebo 35.04.<br/><i>Referenca e kutisë I.19: Përdorni kodin e duhur të Sistemit të Harmonizuar (HS) nën titujt e mëposhtëm: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 ose 35.04.</i><br/>Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.</p> <p>Kolona I.23: V případě kontejnerů nebo beden uved'te číslo kontejneru a číslo plomby (v příslušném případě).<br/><i>Referenca e kutisë I.23: Për kontejnerët ose kutitë, duhet të përfshihen numri i kontejnerit dhe numri i vulës (nëse ka).</i><br/>Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>Kolona I.28: Popis zásilky:<br/><i>Referenca e kutisë I.28: Përshkrimi i dërgesës:</i><br/>Box reference I.28: Description of consignment:<br/>„Výrobní podnik“: Uved'te číslo (čísla) schválení zpracovatelského (zpracovatelských) zařízení.<br/><i>“Fabrika e prodhimit”</i>: Prezantoni numrin e miratimit të ndërmarrjeve të trajtimit dhe/ose të përpunimit.<br/>“Manufacturing plant”: Introduce the approval number of the establishment(s).</p> <p><b>Část II. / Pjesa II. / Part II.:</b></p> <p>(1) Nehodící se škrtněte.<br/><i>Mbajeni sipas rastit.</i><br/>Keep as appropriate.</p> <p>(2) Členský stát EU, kde byly výrobky vyrobeny.<br/><i>Shteti Anëtar i BE-së ku janë prodhuar produktet.</i><br/>The Member State of the EU where the products were manufactured.</p> |  |       |
| <p><b>Úřední veterinární lékař / Veterinari zyrtar / Official veterinarian</b></p> <p>Jméno (tiskacím písmem), kvalifikace a titul:<br/><i>Emri (ne shkronja shtypi), kualifikimi dhe titulli:</i><br/>Name (in capital letters), qualification and title:</p> <p>Místní veterinární orgán:<br/><i>Njesia Lokale Veterinare:</i><br/>Local Veterinary Unit:</p> <p>Datum:<br/><i>Data:</i><br/>Date:</p> <p>Podpis:<br/><i>Nëshkrimi:</i><br/>Signature:</p> <p>Razítko:<br/><i>Vula:</i><br/>Stamp:</p> |  |  |       |